



International Society for Labour and Social Security  
Law  
Société internationale de droit du travail et de la  
sécurité sociale  
Sociedad Internacional de Derecho del Trabajo y de la  
Seguridad Social

## **BULLETIN N° 127**

**Mars 2010**

### **Annonce du Secrétaire général**

Nos collègues du BIT viennent de mettre à jour le ***Digest on Termination of Employment Legislation***, qui a été remplacé par EPLEX, une base de données sur la cessation de la relation de travail.

EPLEX fournit des informations sur les lois régissant la cessation de la relation de travail dans plus de 60 pays. EPLEX couvre tous les sujets clés de la législation en la matière, ceux-ci faisant régulièrement l'objet d'analyses nationales et comparées. L'information fournie par EPLEX est désagrégée en quelque 50 variables et sera mise à jour annuellement. Elle inclut des liaisons avec les commentaires de la Commission d'experts relatifs à la Convention sur le licenciement, 1982 (n° 158), disponibles dans la base des données APPLIS du BIT ainsi que l'accès à des textes législatifs par l'intermédiaire de la base de données NATLEX.

EPLEX peut être consultée en ligne à l'adresse web:  
<http://www.ilo.org/dyn/terminate/termmain.home>

| <b>President/Président</b>   | <b>Secretary General/ Secrétaire général</b>  | <b>Treasurer/Trésorière</b>   |
|--|---|---|
| Michal SEWERYNSKI<br>Professor of Law<br>Kopcińskiego 41 m.<br>25 PL-90-143 LODZ<br>E-mail: <a href="mailto:mseweryn@uni.lodz.pl">mseweryn@uni.lodz.pl</a> | Arturo Bronstein<br>c/ o Ms. Johanna Ruefli<br>ILO – 1211 GENEVA 22<br>SWITZERLAND<br>e-mail : <a href="mailto:asbronstein@msn.com">asbronstein@msn.com</a><br>and <a href="mailto:sidtss@ilo.org">sidtss@ilo.org</a> | Corinne Vargha<br>ILO – 1211 GENEVA 22<br>SWITZERLAND<br>Tel. 41 22 799 6861<br>e-mail : <a href="mailto:vargha@ilo.org">vargha@ilo.org</a> |

Street address: ILO CH-1211 Genève 22 (Switzerland - Suiza) - Fax +41.22.799.87.49  
<http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/>

**Chers collègues**

## **Nouvelles de notre Société**

### **1. Groupe de travail *Servais***

Los de sa dernière réunion à Sidney, le premier septembre 2009, notre Comité exécutif avait décidé de constituer un groupe de travail en vue d'examiner les questions suivantes:

- (a) Le format de nos futurs congrès;
- (b) Le dessin d'une page web plus attractive et interactive, qui devrait inclure des informations sur des développements nouveaux en droit du travail et sécurité sociale dans les pays où nous avons des associations nationales;
- (c) Qu'est-ce qu'on peut faire pour mieux promouvoir et élargir nos activités ?
- (d) Qu'est-ce qu'on peut faire pour avoir une participation plus large de jeunes chercheurs et de toutes les régions du monde ?

Le groupe de travail est coordonné par notre Président honoraire et ancien Secrétaire général Jean-Michel Servais, les autres membres étant le Bureau, les présidents honoraires, les vice-présidents et les collègues suivants : MM. Steve Adler, Ronnie Eklund, François Gaudu, Alvin Goldman, Oscar Hernández Alvarez, Richard Mitchell et Jeffrey Sack.

Le professeur Servais a préparé un questionnaire détaillé, qui a été envoyé aux membres du groupe. Certains de ceux-ci ont déjà répondu. Son rapport avec ses recommandations doivent être examinés par notre Comité exécutif à Séville, en septembre 2011.

### **2. VIII Congrès régional des Amériques, Cartagena de Indias, 25-28 mai 2010**

Nos collègues du Colegio de Abogados del Trabajo y Seguridad Social travaillent très fort en ce moment dans ce qui promet d'être un congrès très réussi. De nombreux rapports nationaux ont déjà été reçus, portant sur les différentes questions à l'ordre du jour de ce congrès dont je vous rappelle les thèmes et les rapporteurs

Thème 1: La situation actuelle et l'avenir des systèmes des pensions publics et privés à la lumière de la crise économique globale. Rapporteur général: Carmelo Mesa Lago, Etats Unis.

Thème 2: Le règlement des conflits du travail individuels et collectifs: systèmes publics et privés. Co-rapporteurs : G. Valdés S. (Colombie) et Steven Willborn (Etats Unis).

Thème 3: La protection de la vie privée du travailleur sur les lieux de travail. Co-rapporteurs : Cristina Mangarelli (Uruguay) et Gilles Trudeau (Canada)

Table ronde 1: Les nouvelles formes d'emploi et leur impact sur:

- a) la relation individuelle de travail;
- b) les rapports collectifs, et
- c) la protection sociale.

Table ronde 2: L'utilisation du droit international par les juges nationaux en vue du règlement des litiges du travail. Modérateur: Xavier Beaudonnet (BIT)

Le congrès se tiendra du 25 au 28 mai 2010. Avianca, la compagnie aérienne de la Colombie est le transporteur officiel de ce congrès et propose des tarifs spéciaux pour Cartagena de Indias. Contacter Mme Andrea Garcia [andreagarcia@gematours.com](mailto:andreagarcia@gematours.com)

Davantage d'informations pour les arrangements de voyage, de logement et extensions touristiques peuvent être obtenues en écrivant aux adresses suivantes :

Mme. Andrea Garcia [andrea Garcia@gematours.com](mailto:andrea Garcia@gematours.com)

GEMA TOURS SA

Tel. (57) 1 3465025 Ext 127 y 132

Fax (57) 1 2126146 Bogotá, DC

Réservations d'hôtel : Alex Reales [alexreales@gematours.com](mailto:alexreales@gematours.com)

Information générale: Clara Renteria [claritarenteria@gematours.com](mailto:claritarenteria@gematours.com)

Pour le programme scientifique:

Colegio de Abogados del Trabajo

Carrera 7 No. 29-34 Oficina 603

Telefax (0571) 2876576

Tels (0571) 2321704 / 3230093

[www.colegio-abogados.org.co](http://www.colegio-abogados.org.co)

E-mail: [colabog@etb.net.co](mailto:colabog@etb.net.co) , [oblanco@netcolombia.com](mailto:oblanco@netcolombia.com)

Bogota, Colombie

### **3. X Congrès régional européen, Séville, 2011**

Je viens d'accompagner notre président Michal Sewerynski dans une mission en Espagne en vue de rencontrer le congrès organisateur de ce congrès et d'examiner différentes questions concernant son organisation.

Le congrès s'annonce déjà comme un événement d'un très haut niveau. Le gouvernement régional d'Andalousie, le Ministère du travail de l'état espagnol et le Conseil économique et social d'Espagne ont déjà promis leur appui.

Le congrès doit se tenir du 21 au 23 septembre 2011. En principe il devrait siéger dans le grand Amphi de la Faculté de Droit, mais il est très probable qu'il soit déménagé vers un centre de conventions plus grand si le nombre de participants dépasse la capacité de l'Amphi (400 places).

Le programme provisoire du congrès est reproduit ci-dessous :

#### **Mercredi, le 21 Septembre**

10:00

Comité Exécutif de la SIDTSS

17:00

#### **Cérémonie d'ouverture**

- Jesús Cruz Villalón, Vice-président de l'Association espagnole de droit du travail et de la sécurité sociale, AEDTySS
- Michal Seweryński, Président de la Société internationale de droit du travail et de la sécurité sociale, SIDTSS

17:30

#### **Thème 1: Le droit et les relations du travail à la lumière des changements économiques et sociaux.**

- Rapporteur général: M. Rodríguez-Piñero y Bravo-Ferrer

- (Espagne)
- Président de séance: M. Jean-Michel Servais (Belgique)

20:00 Cocktail de bienvenue

#### **Judi, le 22 septembre**

9:30

#### **Thème 2: Les droits collectifs du travail dans une économie globalisée**

- Rapporteure générale: Mme Fausta Guarriello (Italie)
- Président de séance: Antoine Lyon-Caen (France)

10:30 Communications individuelles sur le thème II

11:15 Conclusions du président

12:00 Pause café

12:30 **Table ronde: Les services publics et privés de l'emploi et leur rôle dans l'intermédiation dans le marché du travail**

- Modératrice: Remedios Roqueta Buj (Espagne)

#### Panélistes:

- Philippe Auvergnon (France)
- Catherine Barnard (Royaume Uni) (à confirmer)
- Jens Kristiansen (Danemark)
- Arkadiusz Sobczyk (Pologne)
- 

17:00 **Table ronde: Groupes de travailleurs ayant des risques d'exclusion ou de manque de protection du droit du travail.**

- Modérateur: Steve Adler (Israël)

#### Panélistes

- Manfred Weiss (Allemagne)
- Daria Chernyaeva (Fédération de Russie)
- Julio Viera Gomes (Portugal)
- Teun Jaspers (Pays Bas)

#### **Vendredi, le 23 septembre**

9 :30 Thème 3: La protection sociale des chômeurs

- Rapporteur général: Jozsef Hajdu (Hongrie)
- Président de séance: Ludwik Florek (Pologne)

10:30 Communications individuelles sur le thème II

11:15 Conclusions du président

12:00 Pausa café

12:30 **Atelier 1: Le judiciaire face aux changements de la législation du travail**

- Président: Jean-Marc Béraud (France)

Atelier 2 : Les interruptions et suspensions de la relation de

travail  
Président: Ronnie Eklund (Suède)

14:00 Conclusions du congrès: Arturo Bronstein, Secrétaire général de la SIDTSS

14:45 Cérémonie de clôture  
Fernando Valdés dal Ré, Président de la AEDTySS

Les droits d'inscription ont été fixés à 315 € pour les membres de la SIDTSS et 450 € pour les non-membres. Une réduction de 20 pour cent des droits sera appliquée sur les inscriptions confirmées et payées avant le 31 mai 2011. Les droits d'inscription pour les étudiants sont fixés à 60 €. Le ticket pour le dîner du congrès est vendu séparément; son coût est de 50 €.

Le français, l'espagnol et l'anglais, avec interprétation, sont les langues de travail du congrès. L'interprétation en allemand pourra être ajoutée dans la mesure où le nombre d'inscription de participants de langue allemande permet d'en financer le coût.

Au fur et à mesure que d'autres informations seront disponibles elles seront mises en ligne dans la page web de la AEDTySS: <http://www.aedtss.com/>

#### **4. XX Congrès mondial de la SIDTSS, Santiago du Chili, 2012**

Malgré les ravages causés par le récent tremblement de terre nos amis chiliens m'ont confirmé leur intention d'organiser notre XX<sup>ème</sup> congrès mondial à Santiago, comme prévu dans la semaine qui commence le 24 septembre 2012. Santiago a été beaucoup moins endommagée que les régions plus au sud du pays, beaucoup plus affectées le séisme. Plus tard je vous tiendrais au courant des différentes questions concernant l'organisation du congrès, qui seront mises au point par le comité organisateur en consultation avec le bureau de SIDTSS.

#### **5. Nouvelles de nos membres**

##### **Argentine**

Je porte à votre attention le site web de l'Association argentine de droit du travail et de la sécurité sociale (AADTySS), qui loge aussi notre propre site web :  
<http://www.asociacion.org.ar/>

Le site web de l'AADTy SS est une bonne source d'information pour suivre les évolutions législatives et jurisprudentielles du pays. Il informe aussi sur les très nombreuses activités scientifiques et de formation de l'AADTYSS.

J'ai le regret d'informer le décès du professeur Hugo R. Carcavallo, à Buenos Aires. Il était âgé de 88 ans. Il était aussi un avocat très distingué au Barreau de Buenos Aires et fut l'auteur d'une bibliographie très importante en matière de droit du travail. Pendant de nombreuses années il a participé à des conférences de l'OIT, représentant le secteur employeur. Je présente mes condoléances à sa famille et ses amis.

##### **Australie**

L'Association australienne de droit du travail, ALLA, a renouvelé son bureau, comme suit :

Président: Professeur Andrew Stewart, Université d'Adelaïde (South Australia)

(email [Andrew.stewart@adelaide.edu.au](mailto:Andrew.stewart@adelaide.edu.au))  
Vice-présidente: Professeure Marilyn Pittard, Monash University, Melbourne (Victoria)  
(email [marilyn.pittard@law.monash.edu.au](mailto:marilyn.pittard@law.monash.edu.au))  
Secrétaire: Mme Shae McCrystal, Université de Sydney (Nouvelle Galles du Sud)  
(email [s.mccrystal@usyd.edu.au](mailto:s.mccrystal@usyd.edu.au))  
Trésorier: Maître Michael Tamvakologos  
(email [Michael.Tamvakologos@blakedawson.com](mailto:Michael.Tamvakologos@blakedawson.com))

## **Brésil**

L'Institut de droit social Cesarino Junior organise un débat sur le thème: Droits fondamentaux et relations professionnelles. Il aura lieu le 14 mai 2010, au siège de l'Institut, avec la participation des professeurs Arion Sayão Romita, Marly A. Cardone et Renato Rua de Almeida. Davantage d'informations sont disponibles dans le site web: [www.institutocesariojunior.org.br](http://www.institutocesariojunior.org.br)

## **Espagne**

L'Université de Séville organise avec l'Institut européen des relations industrielles, IERI, un cours avancé de Droit du travail, du 30 août au 24 septembre 2010. Les langues de travail du cours sont l'espagnol et le portugais. Les droits d'inscription ont été fixés à 800 €. Pour davantage d'informations veuillez écrire à [ieri.secretaria@hotmail.com](mailto:ieri.secretaria@hotmail.com)

## **Etats Unis**

Je signale à votre attention le bulletin en ligne de notre membre américain:  
<http://law2.unl.edu/islssl/index.html>

## **Malaisie**

Une association malaisienne de droit du travail et de la sécurité vient d'être constituée et a l'intention de demander sa reconnaissance en tant que membre national de la SIDTSS. Voici son comité *pro tempore*:

Président: Dato Cyrus Das  
Secrétaire générale : Mme Catherine Eu  
Trésorière: Mme. A. Selvamalar  
Autres membres:  
Dato Roy Rajasingam  
Anand Ponnudurai  
Sharifa Suhanna  
Dato T. Tavalingham  
Tomas Chow  
N. Sivabalah  
Peh Lee Keng  
P Jayasingam  
S. Muhendran  
Steven Thiru  
K. Kumaguru

M. Ram Thiagarajah <e-mail: [ramthiaga@hotmail.com](mailto:ramthiaga@hotmail.com)> représente ce comité devant le Comité exécutif de la SIDTSS.

## **Mexique**

Nouveau comité directeur de la Société Mexicaine de Droit du travail et de la sécurité sociale:

Présidente: Patricia Kurczyn Villalobos

Street address : ILO CH-1211 Genève 22 (Switzerland - Suisse) - Fax +41.22.799.87.49  
<http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/>

E-mail [patriciakurczyn@yahoo.es](mailto:patriciakurczyn@yahoo.es)  
[pkv@pkcj.com.mx](mailto:pkv@pkcj.com.mx)  
Vice-président: Tomas Héctor Natividad Sánchez  
E-mail: [tomas@natividad-abogados.com.mx](mailto:tomas@natividad-abogados.com.mx)  
Secrétaire: Rafael Tena Suck  
E-mail: [tenasuck@gmail.com](mailto:tenasuck@gmail.com)  
Trésorier: Domingo Carlos Oliveros García  
E-Mail: [oligar@prodigy.net.mx](mailto:oligar@prodigy.net.mx)

Autres membres  
Jorge García De Presno Arizpe  
E-Mail: [jorge.depresno@tklaw.com](mailto:jorge.depresno@tklaw.com)  
Claudia Esqueda Llanes  
E-mail: [quintaseccion@prodigy.net.mx](mailto:quintaseccion@prodigy.net.mx)  
Jesús Cantú Esparza  
E-mail: [j\\_cantu@prodigy.net.mx](mailto:j_cantu@prodigy.net.mx)

## Nouvelle Zélande

Le professeur Gordon Anderson informe que la Société néozélandaise de droit du travail et de la sécurité sociale (New Zealand Labour Law Society, Inc) vient d'être enregistrée en tant que personne juridique et demandera bientôt son admission à la SIDTSS en tant que membre national. Voici son bureau:

- Président: Professeur Gordon Anderson (Faculté de Droit, Victoria University, Wellington)
- Présidente adjoint: Professeure Margaret Wilson (Faculté de Droit, Waikato University)
- Secrétaire : Professeure Pam Nuttall (Faculté d'administration et de Droit, AUT University)

## Philippines

La Société philippine de droit du travail et de la sécurité sociale envisage d'organiser une conférence régionale en 2001, centrée sur les réformes de la législation du travail en Asie-Pacifique après la crise, avec les thèmes suivants : 1. Dialogue social; 2. Protection sociale; 3. Sous-traitance et 4. Secteur informel.

Notre collègue Bach Macaraya me communique sa nouvelle adresse courriel : [macarayabachm@yahoo.com](mailto:macarayabachm@yahoo.com)

## Section BIT

Nouveau bureau de la Section BIT de la de la SIDTSS:

- Giuseppe Casale, Président
- Humberto Villasmil, Vice-président
- Angelika Muller, Secrétaire-Trésorière

Mme Corinne Vargha a quitté ses fonctions comme Secrétaire-trésorière de la section BIT pour s'occuper exclusivement de ses responsabilités en tant que Trésorière de la SIDTSS.

## Venezuela

La Fondation Universitas organise son 4ème congrès international de droit du travail et de la sécurité sociale à l'Île de Margarita, du 28 avril au premier mai 2010. Le programme du congrès et les formulaires d'inscription sont disponibles sur son site web: <http://www.congresolaboralmargarita.com.ve/ver.php?nombre=inscripcion>

Nos collègues vénézuéliens et la Fondation Universitas envisagent d'organiser deux séminaires de droit comparé en octobre prochain, dont la méthodologie serait similaire à notre séminaire international de droit comparé à Bordeaux, qui n'a plus lieu. Je compte vous en donner davantage de détails dans mon prochain bulletin, en juin 2010.

Meilleures salutations

Arturo Bronstein  
Secrétaire général